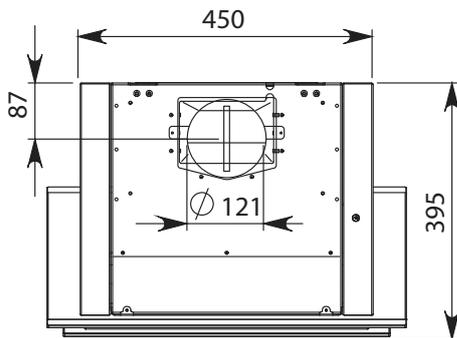
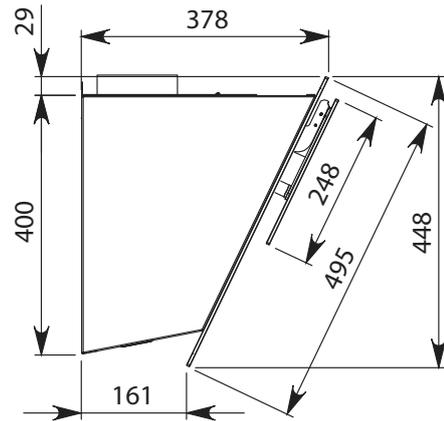
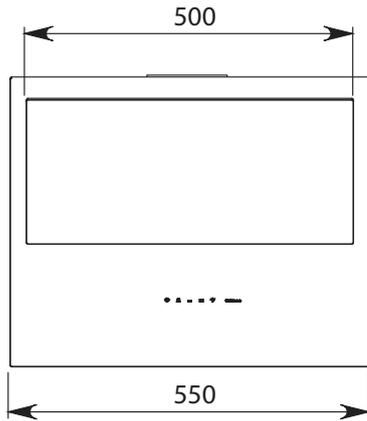


Verso 55

 26 kg

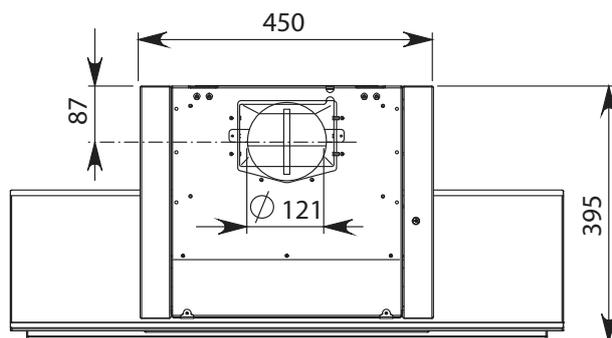
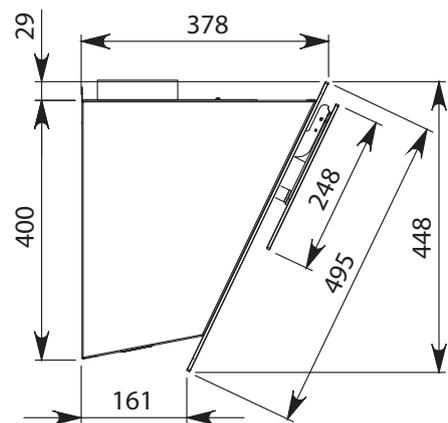
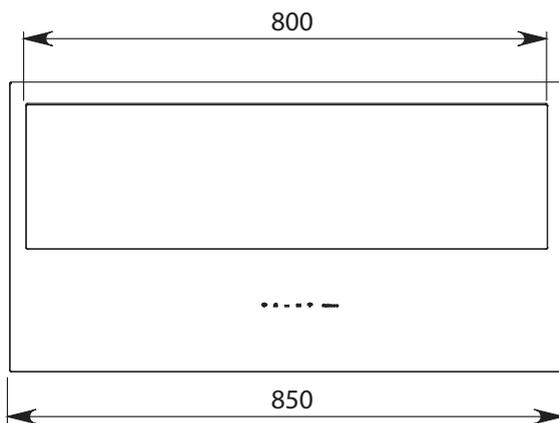
 600
m³/h



Verso 85

 28 kg

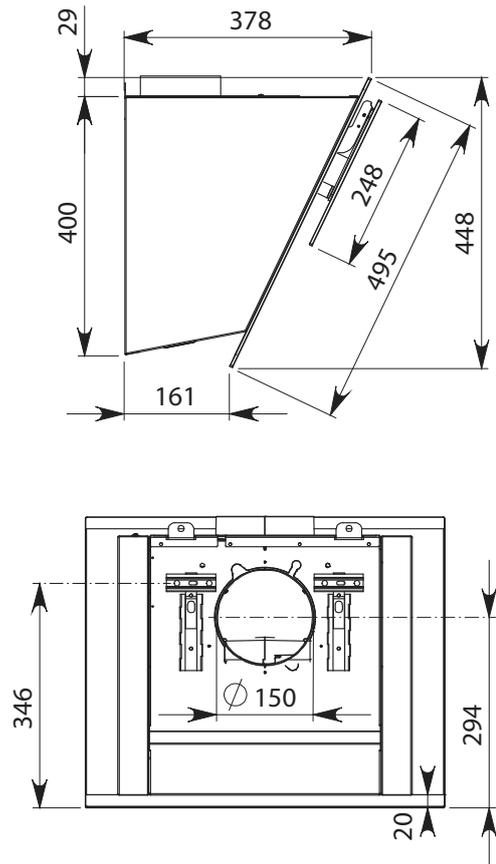
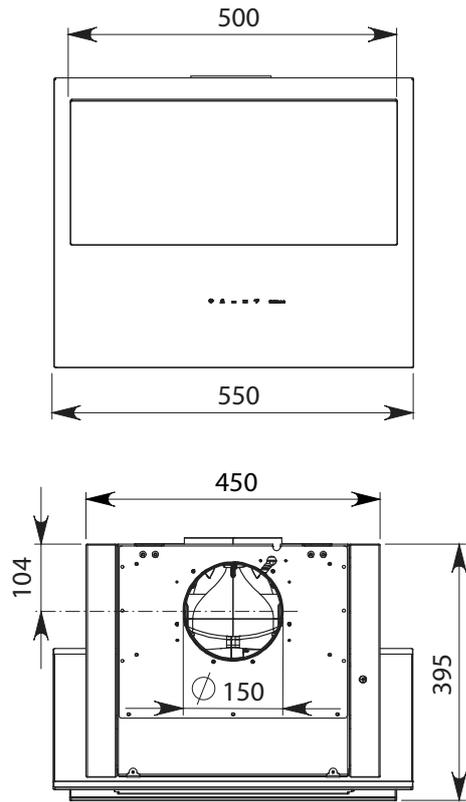
 600
m³/h



Verso 55

 26 kg

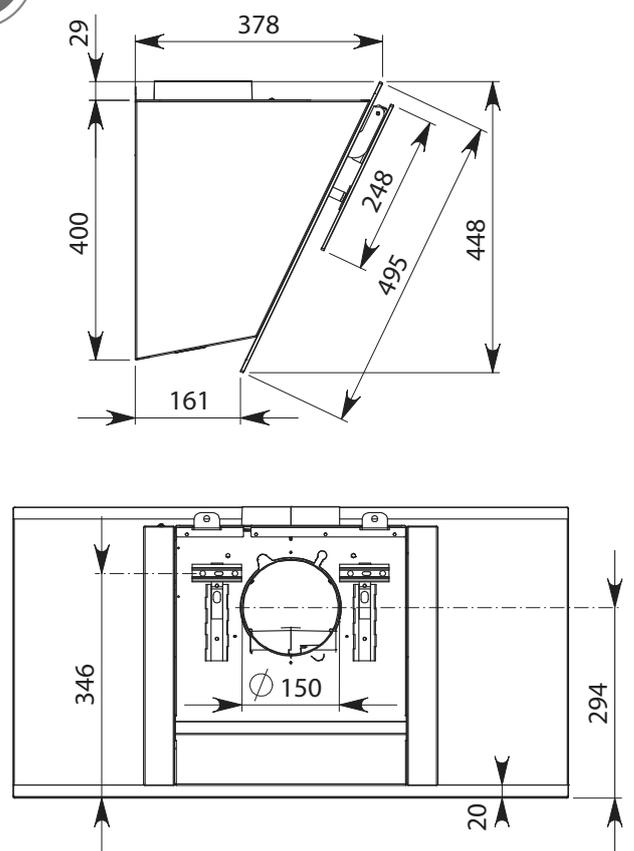
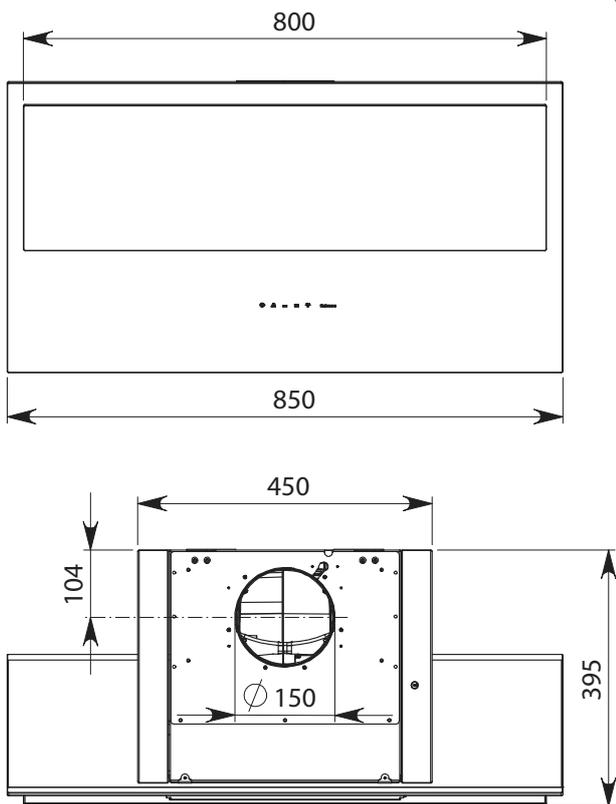
800
m³/h

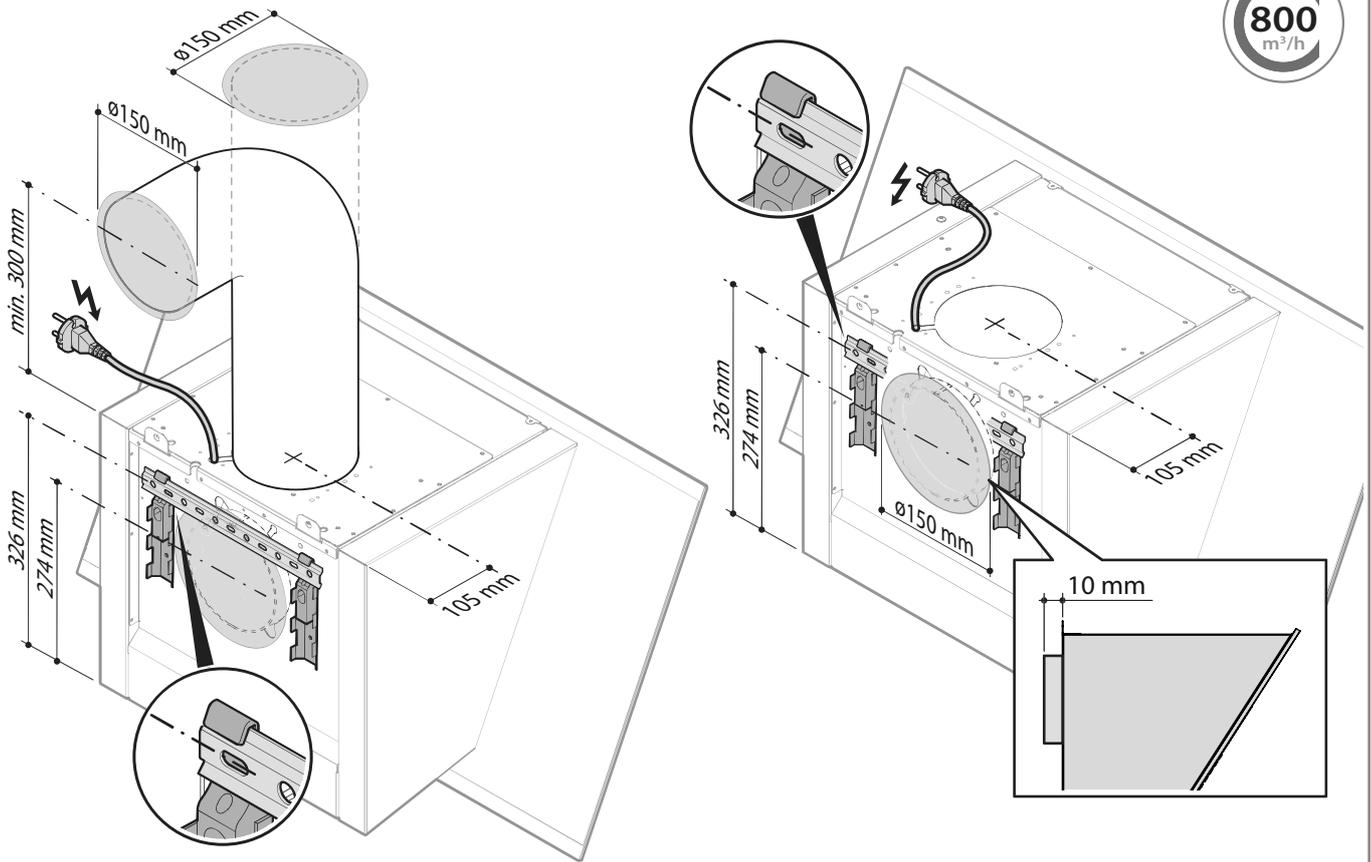


Verso 85

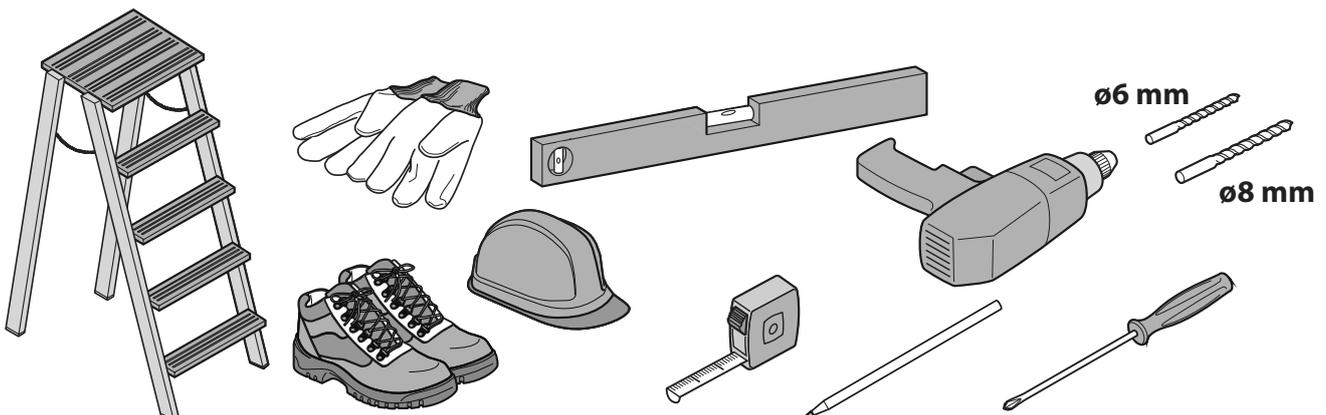
 28 kg

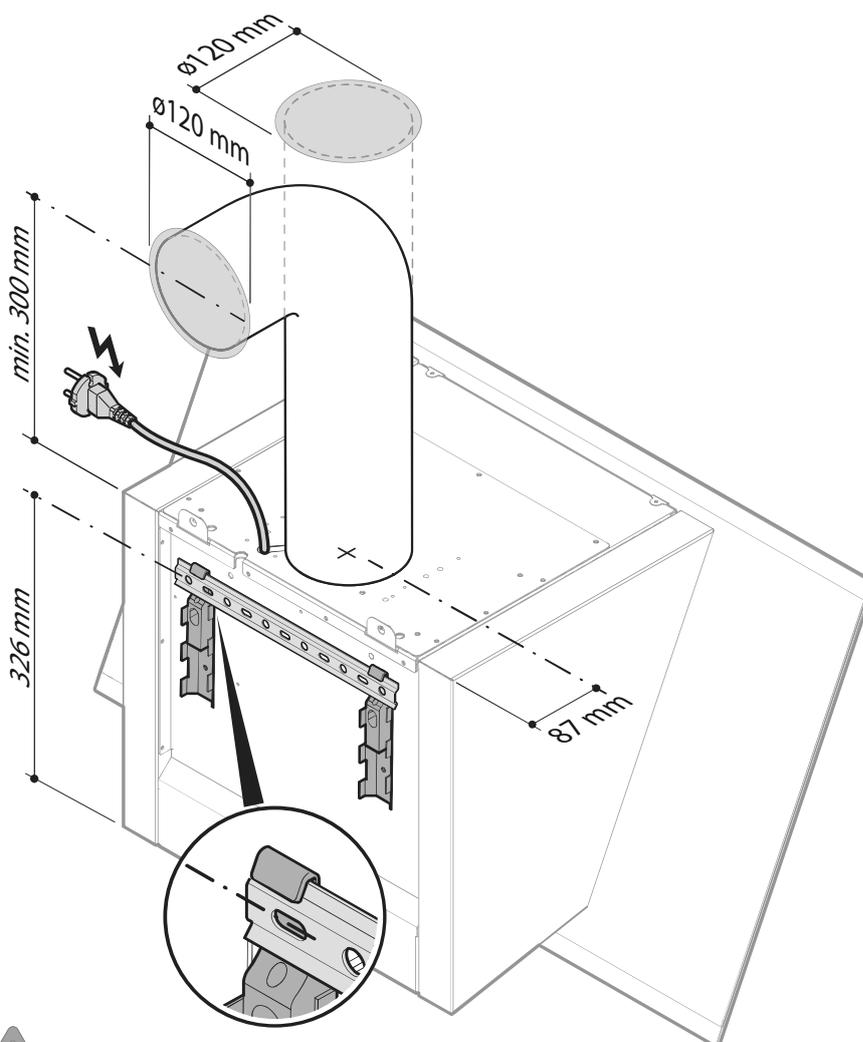
800
m³/h





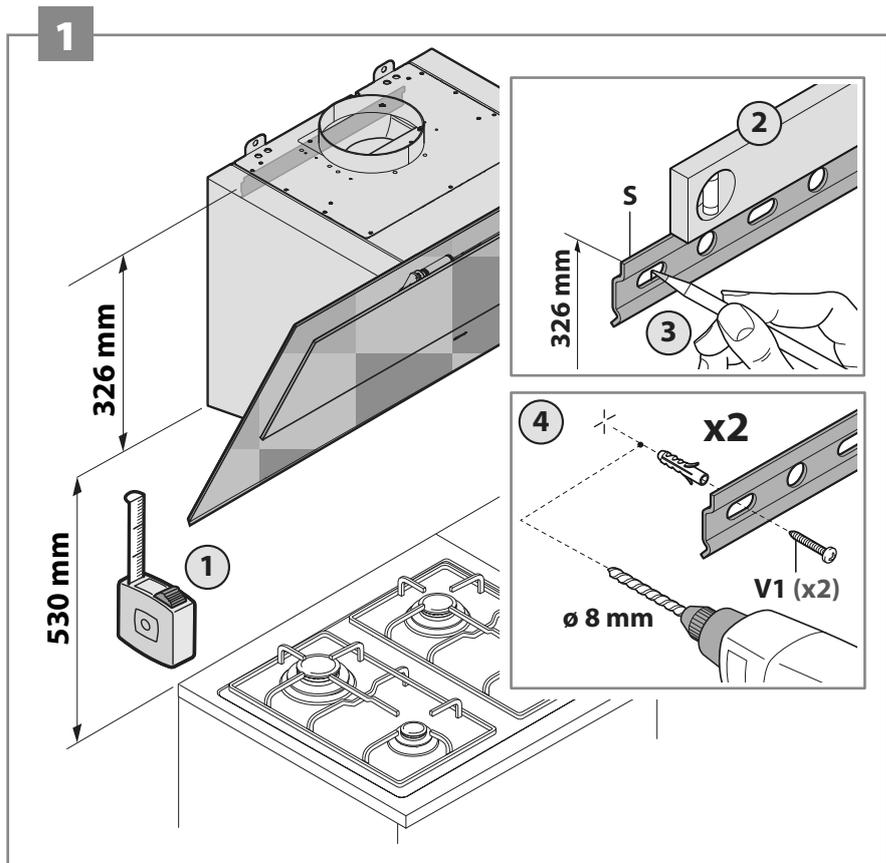
- IT - Uscita alternativa posteriore: il motore sporge dal retro della cappa di 10 mm
- EN - Alternative rear outlet: the motor protrudes 10 mm from the back of the hood
- DE - Alternativer Abzug auf der Rückseite: der Motor steht auf der Rückseite der Abzugshaube um 10 mm über
- FR - Sortie alternative arrière : le moteur dépasse de l'arrière de la hotte de 10 mm
- ES - Salida alternativa posterior: el motor sobresale 10 mm en la parte posterior de la campana
- RU - Дополнительный задний вывод: двигатель с задней стороны вытяжки на 10 мм
- PL - Alternatywny tylny wylot: silnik wystaje 10 mm z tyłu okapu
- NL - Alternatieve uitgang op de achterkant: de motor steekt 10 mm uit de achterkant van de kap
- PT - Saída alternativa traseira: o motor sobressai na parte posterior da coifa em 10 mm
- DK - Mulighed for bagudvendt aftræk: motoren rager 10 mm frem fra bagsiden af emhætten
- SE - Alternativt bakre uttag: motorn sticker ut från kåpens baksida med 10 mm
- FI - Vaihtoehtoinen takapoistumistie: moottori tulee ulos 10 mm liesituulettimen takaa
- NO - Alternativ bakre utgang: motoren springer frem fra baksiden av ventilatorhetten med 10 mm





- IT - Uscita alternativa posteriore: il motore sporge dal retro della cappa di 10 mm
EN - Alternative rear outlet: the motor protrudes 10 mm from the back of the hood
DE - Alternativer Abzug auf der Rückseite: der Motor steht auf der Rückseite der Abzugshaube um 10 mm über
FR - Sortie alternative arrière : le moteur dépasse de l'arrière de la hotte de 10 mm
ES - Salida alternativa posterior: el motor sobresale 10 mm en la parte posterior de la campana
RU - Дополнительный задний вывод: двигатель с задней стороны вытяжки на 10 мм
PL - Alternatywny tylny wylot: silnik wystaje 10 mm z tyłu okapu
NL - Alternatieve uitgang op de achterkant: de motor steekt 10 mm uit de achterkant van de kap
PT - Saída alternativa traseira: o motor sobressai na parte posterior da coifa em 10 mm
DK - Mulighed for bagvendt aftræk: motoren rager 10 mm frem fra bagsiden af emhætten
SE - Alternativt bakre uttag: motorn sticker ut från kåpans baksida med 10 mm
FI - Vaihtoehtoinen takapoistumistie: moottori tulee ulos 10 mm liesituulettimen takaa
NO - Alternativ bakre utgang: motoren springer frem fra baksiden av ventilatorhetten med 10 mm

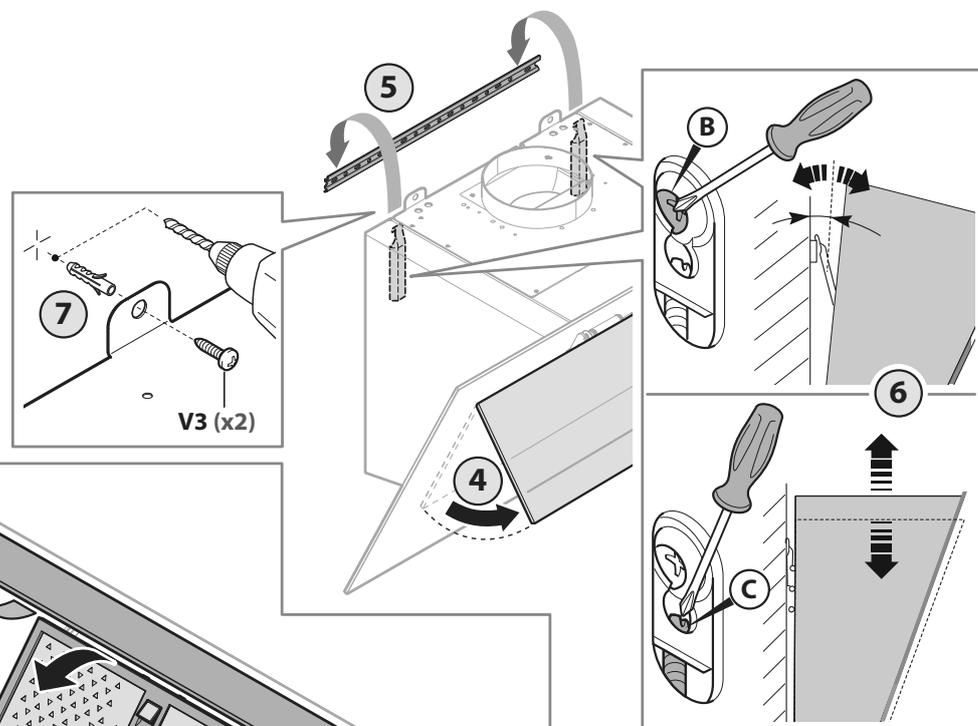
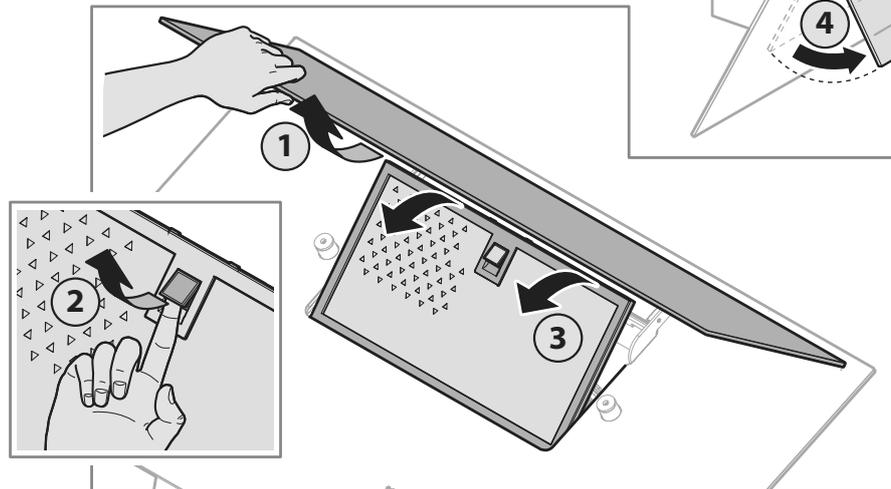
- IT - Installazione con uscita verticale:
Misure per l'installazione (1). Fissaggio cappa (2).
- EN - Installation with vertical outlet:
Measurements for installation (1).
Hood fastening (2).
- DE - Installation mit vertikalem Abzug:
Maßangaben für die Installation (1).
Befestigung der Abzugshaube (2).
- FR - Installation avec sortie verticale:
Mesures pour l'installation (1). Fixation de la hotte (2).
- ES - Instalación con salida vertical:
Medidas para la instalación (1).
Fijación de la campana (2).
- RU - Установка с вертикальным выходом:
Размеры для установки (1).
Крепление вытяжки (2).
- PL - Montaż z wylotem pionowym:
Środki montażowe (1). Mocowanie okapu (2).
- NL - Installatie met verticale uitgang:
Maten voor de installatie (1). Kapbevestiging (2).
- PT - Instalação com saída vertical:
Medidas para a instalação (1). Fixação do exaustor (2).
- DK - Installation med lodret aftræk:
Mål for installation (1). Fastgørelse af emhætten (2).
- SE - Installation med vertikalt uttag:
Installationsåtgärder (1). Fästning av kåpan (2).
- FI - Asennus pystysuuntaisella poistumistiellä:
Mitat asennusta varten (1).
Liesituulettimen kiinnitys (2).
- NO - Installasjon med vertikal utgang:
Installasjonsmål (1). Feste av ventilatorhette (2).



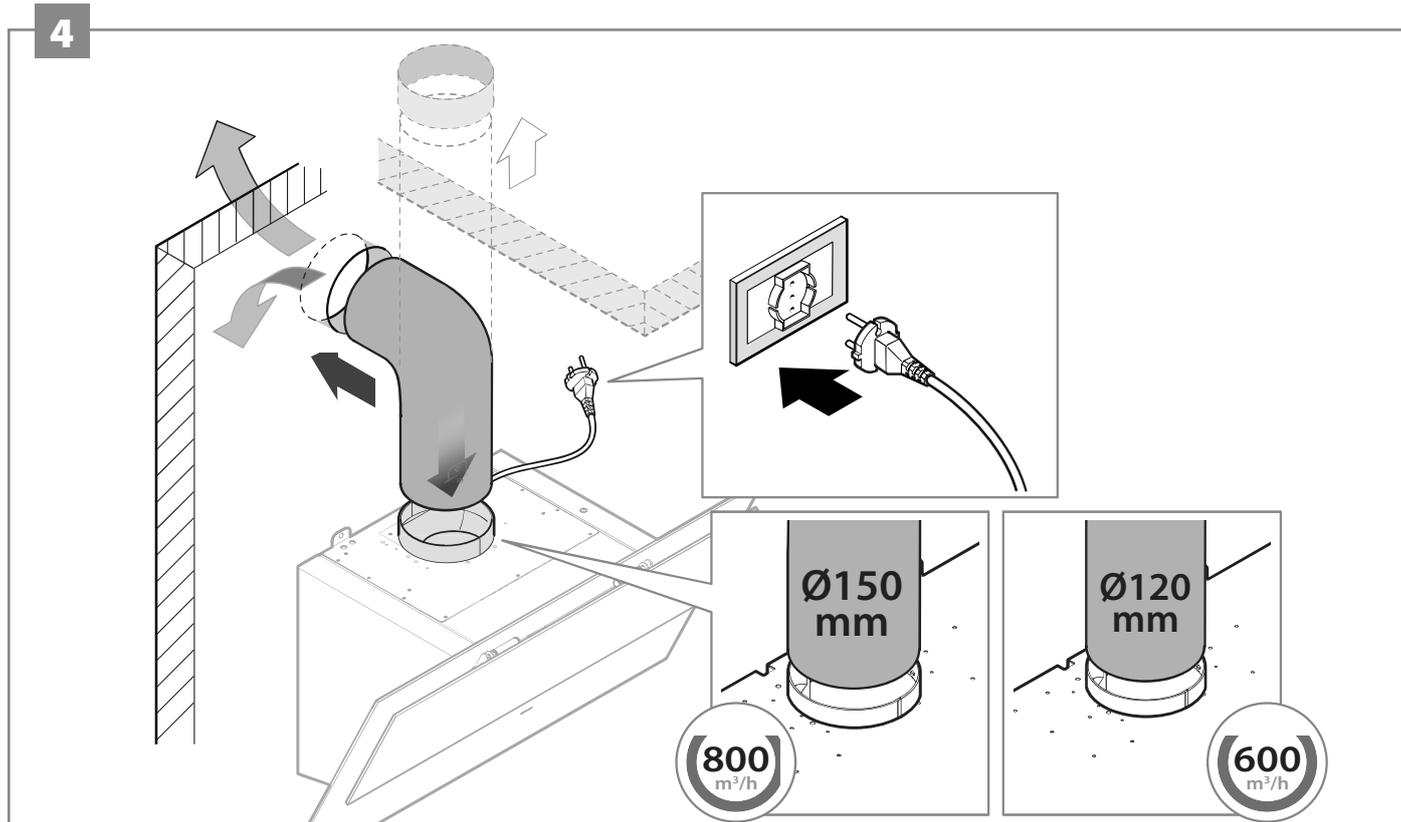
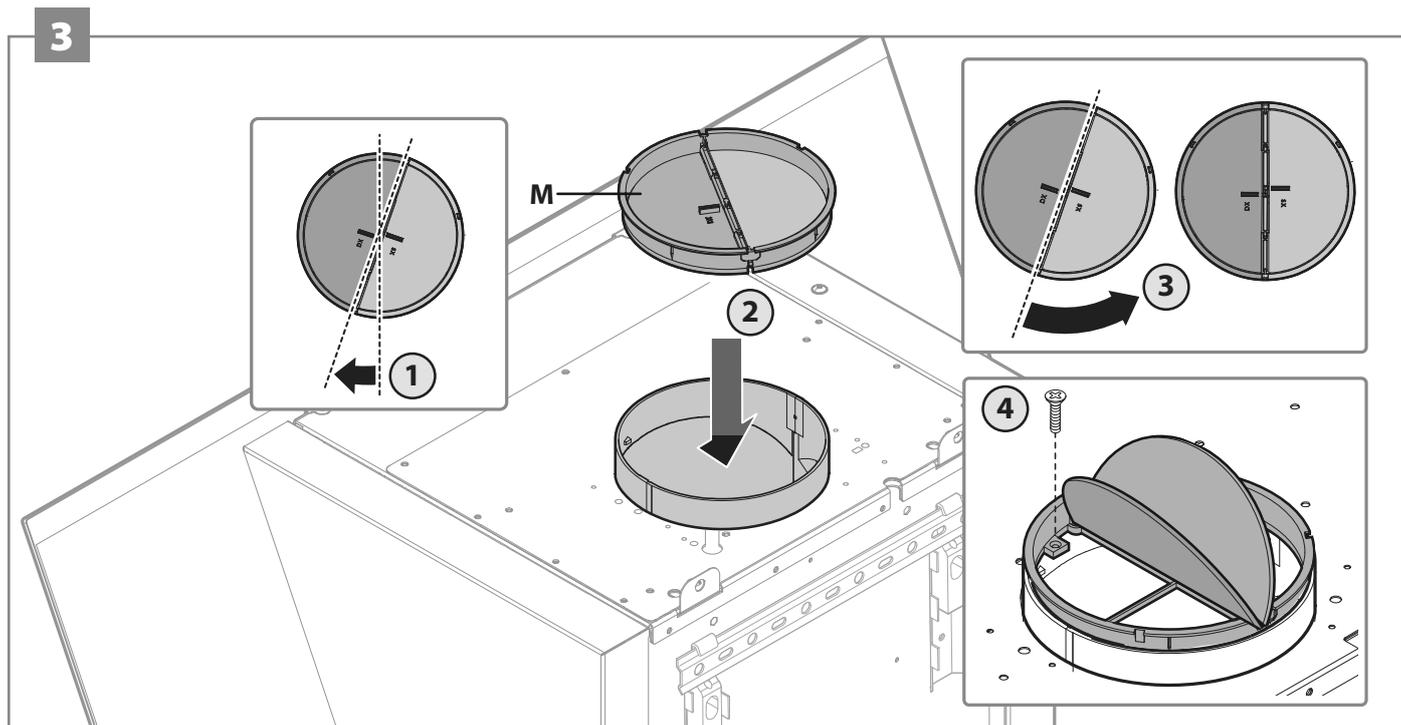
2



- IT - Viti di sicurezza obbligatorie
- EN - Mandatory safety screws
- DE - Sicherheitsschrauben, obligatorisch
- FR - Vis de sécurité obligatoires
- ES - Tornillos de seguridad obligatorios
- RU - Обязательные предохранительные винты
- PL - Obowiązkowe śruby zabezpieczające
- NL - Verplichte veiligheidsschroeven
- PT - Parafusos de segurança obrigatórios
- DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer
- SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar
- FI - Pakolliset varmistusruuvit
- NO - Påkrevde sikkerhetsskruer



- IT - Installazione valvola di non ritorno (3) e montaggio tubo d'aspirazione (4).
 EN - Check valve installation (3) and suction pipe assembly (4).
 DE - Installation des Rückschlagventils (3) und Montage der Ansaugleitung (4).
 FR - Installation du clapet anti-retour (3) et montage du tuyau d'aspiration (4).
 ES - Instalación de la válvula antirretorno (3) y montaje del tubo de aspiración (4).
 RU - Установка обратного клапана (3) и монтаж всасывающей трубы (4).
 PL - Montaż zaworu zwrotnego (3) i montaż rury ssącej (4).
 NL - Montage terugslagklep (3) en zuigleiding (4).
 PT - Instalação da válvula de não retorno (3) e montagem do tubo de aspiração (4).
 DK - Montage af kontraventil (3) og rør til udsuget (4).
 SE - Installation av backventilen (3) samt montering av utsugningsröret (4).
 FI - Vastaventtiilin asennus (3) ja imuputken liittäminen (4).
 NO - Installasjon av tilbakeslagsventil (3) og montasje av innsugingsrør (4).



IT - Installazione con uscita posteriore:
Misure per l'installazione (5). Riposizionamento motore (6).

EN - Installation with rear outlet:
Measurements for installation (5). Motor repositioning (6).

DE - Installation mit abzug auf der Rückseite:
Maßangaben für die Installation (5).
Neupositionierung Motor (6).

FR - Installation avec une sortie arrière:
Mesures pour l'installation (5).
Repositionnement du moteur (6).

ES - Instalación con salida posterior:
Medidas para la instalación (5). Reubicación del motor (6).

RU - Установки с задним выводом: Размеры для установки
(5). Перепозиционирование двигателя (6).

PL - Instalacji z tylnym wylotem:
Środki montażowe (5). Zmiana położenia silnika (6).

NL - Installatie met uitgang op de achterkant: Maten voor de installatie (5).
Hernieuwde plaatsing van de motor (6).

PT - Instalação com saída posterior:
Medidas para a instalação (5).
Reposicionamento do motor (6).

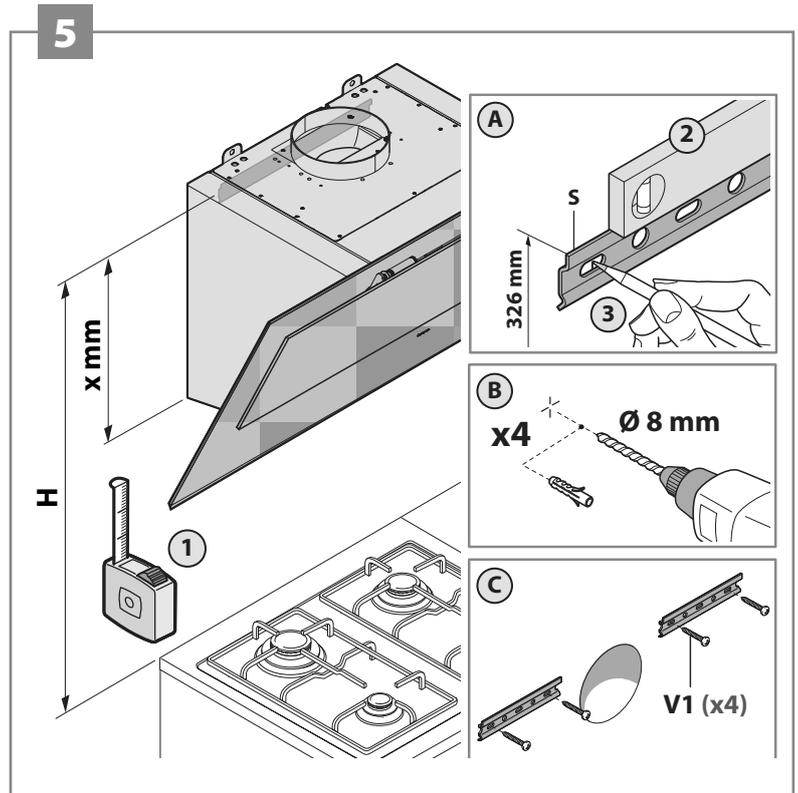
DK - Installation med bagudvendt aftræk:
Mål for installation (5). Genpositionering af motor (6).

SE - Installation med bakre uttag:
Installationsåtgärder (5). Ompositionering motor (6).

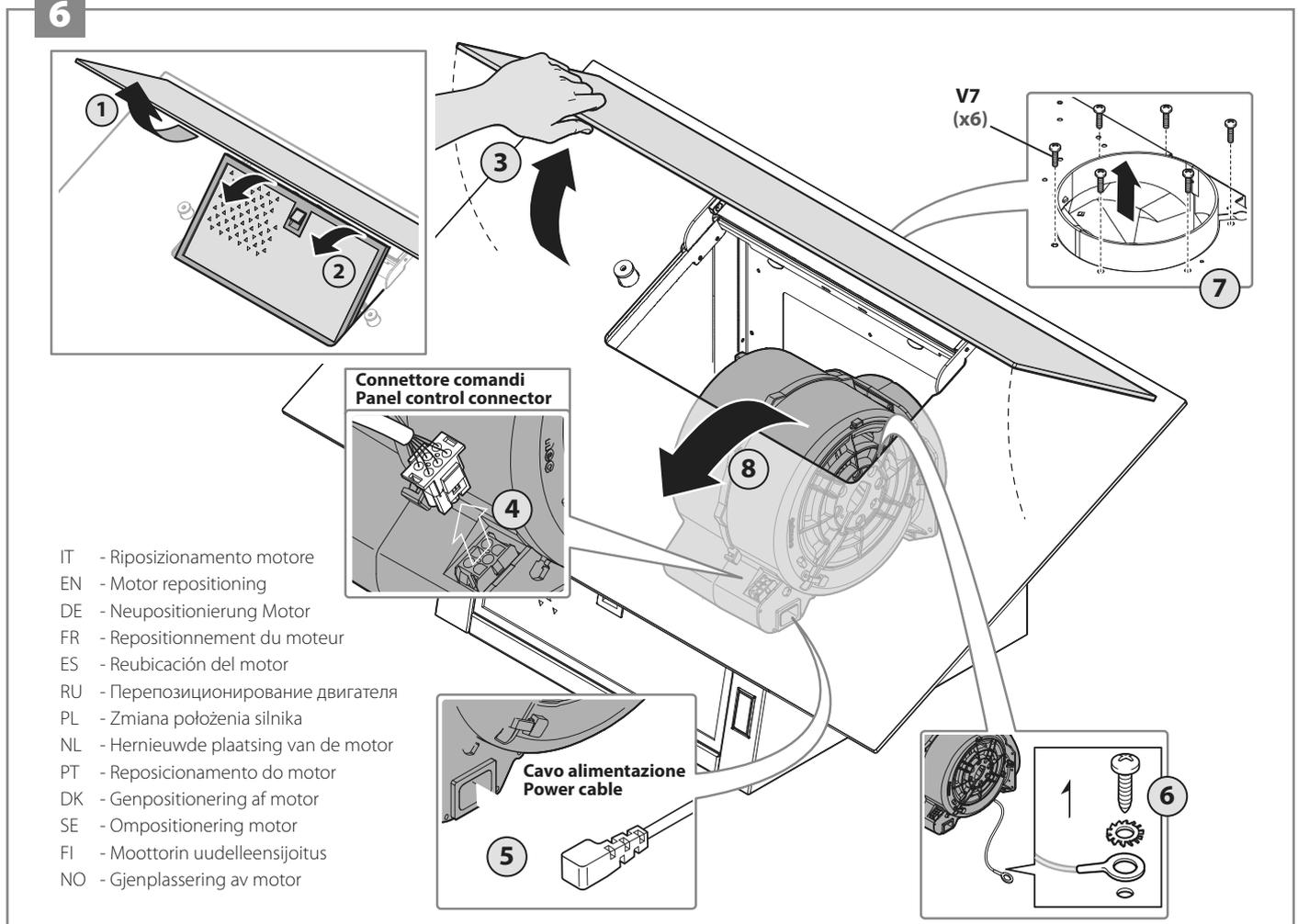
FI - Takapoistumistien asentamiseksi:
Mitat asennusta varten (5). Moottorin uudelleensijoitus (6).

NO - Installasjon med bakre utgang:
Installasjonsmål (5). Gjenplassering av motor (6).

ONLY 800m³/h



6



IT - Riposizionamento motore
EN - Motor repositioning
DE - Neupositionierung Motor
FR - Repositionnement du moteur
ES - Reubicación del motor
RU - Перепозиционирование двигателя
PL - Zmiana położenia silnika
NL - Hernieuwde plaatsing van de motor
PT - Reposicionamento do motor
DK - Genpositionering af motor
SE - Ompositionering motor
FI - Moottorin uudelleensijoitus
NO - Gjenplassering av motor

IT - Riposizionamento motore (7).

EN - Motor repositioning (7).

DE - Neupositionierung Motor (7).

FR - Repositionnement du moteur (7).

ES - Reubicación del motor (7).

RU - Перепозиционирование двигателя (7).

PL - Zmiana położenia silnika (7).

NL - Hernieuwde plaatsing van de motor (7).

PT - Reposicionamento do motor (7).

DK - Genpositionering af motor (7).

SE - Ompositionering motor (7).

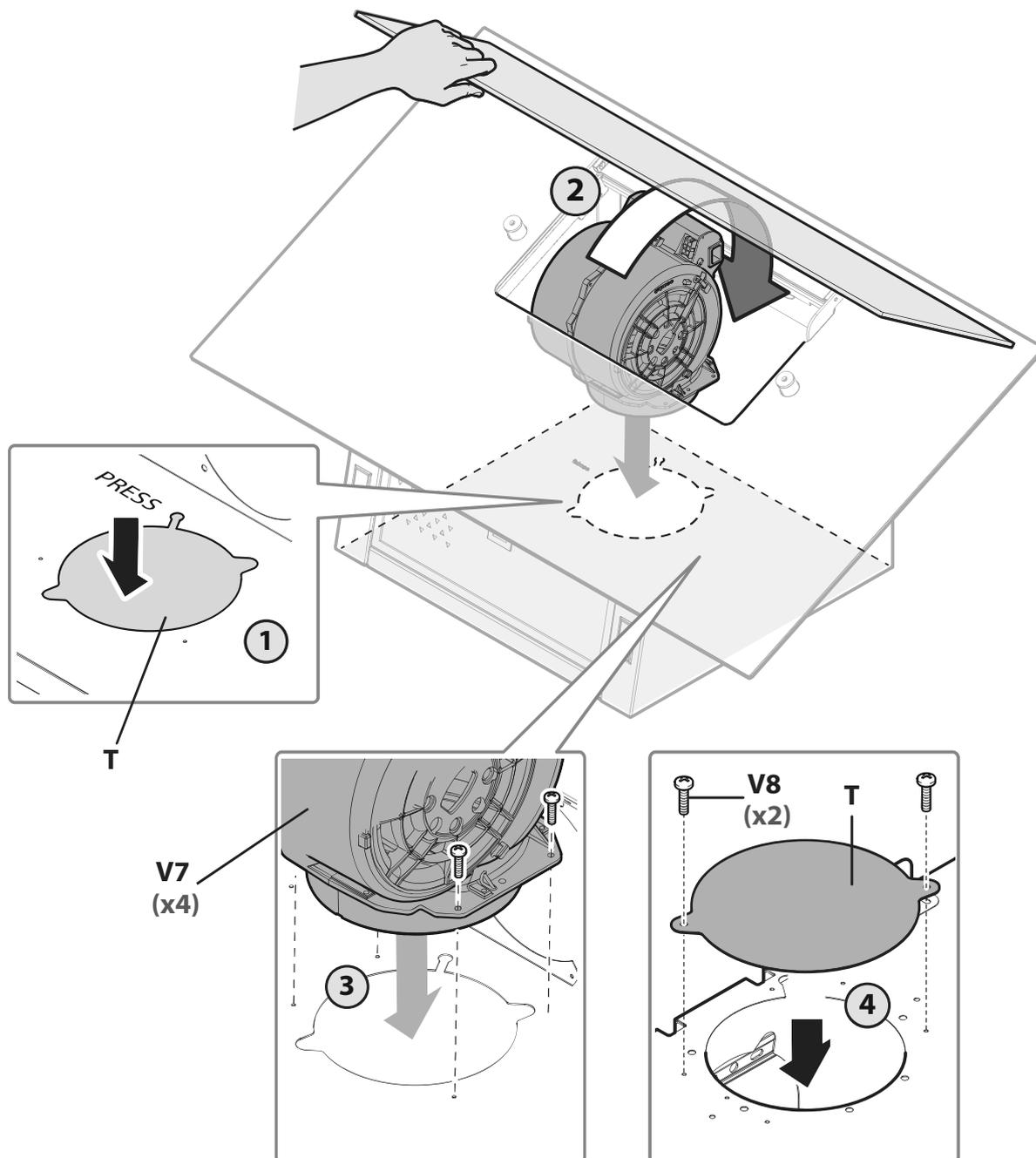
FI - Moottorin uudelleensijoitus (7).

NO - Gjenplassering av motor (7).

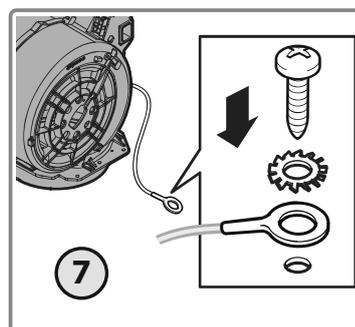
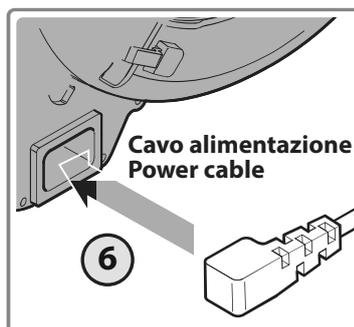
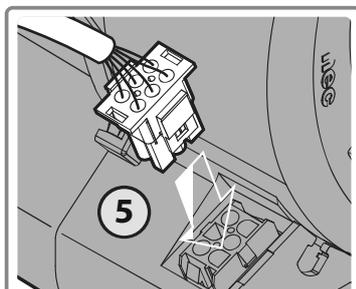
ONLY 800m³/h



7

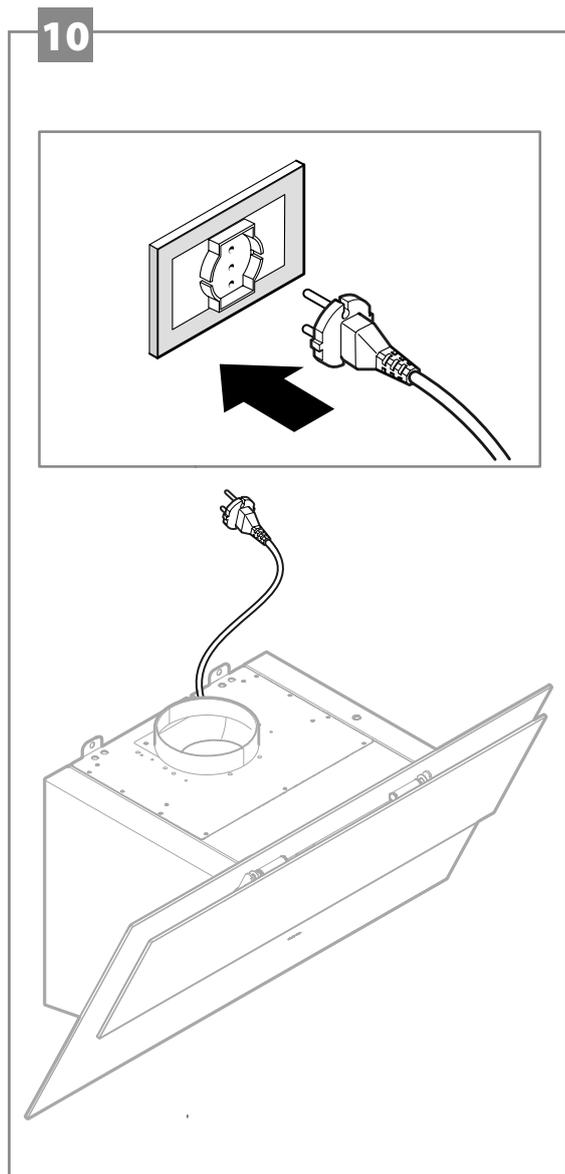
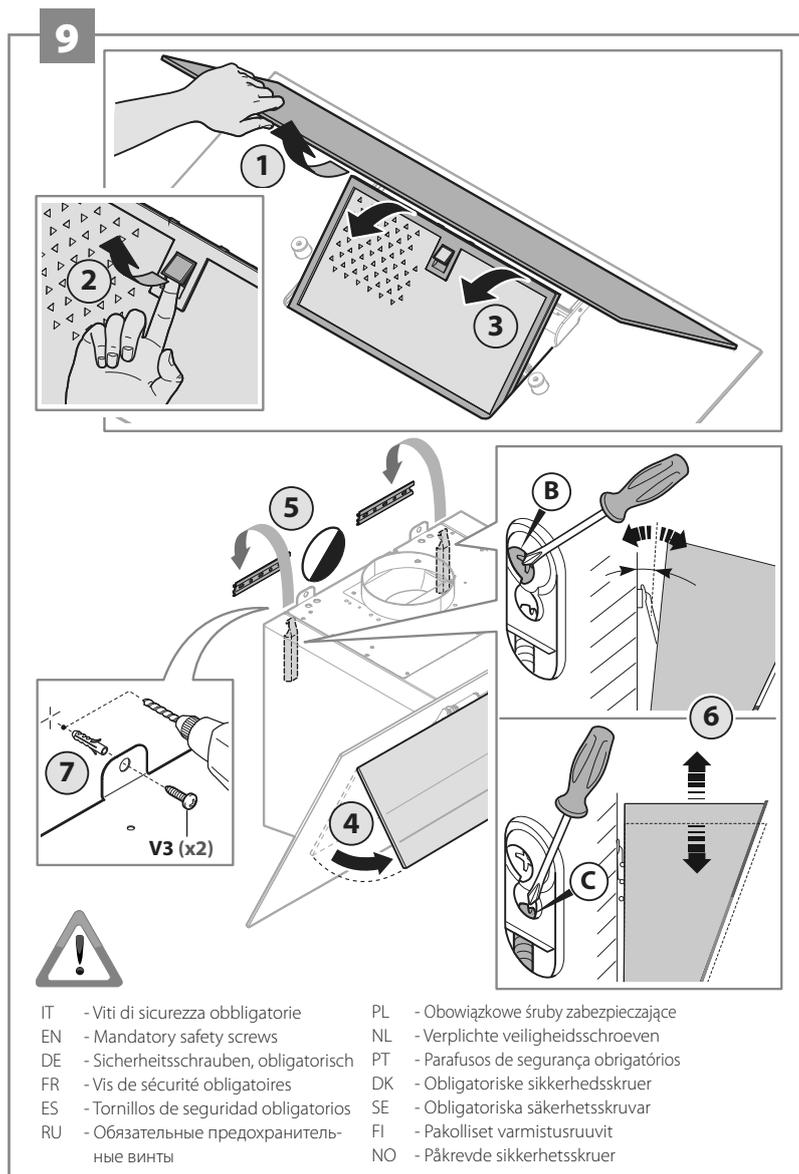
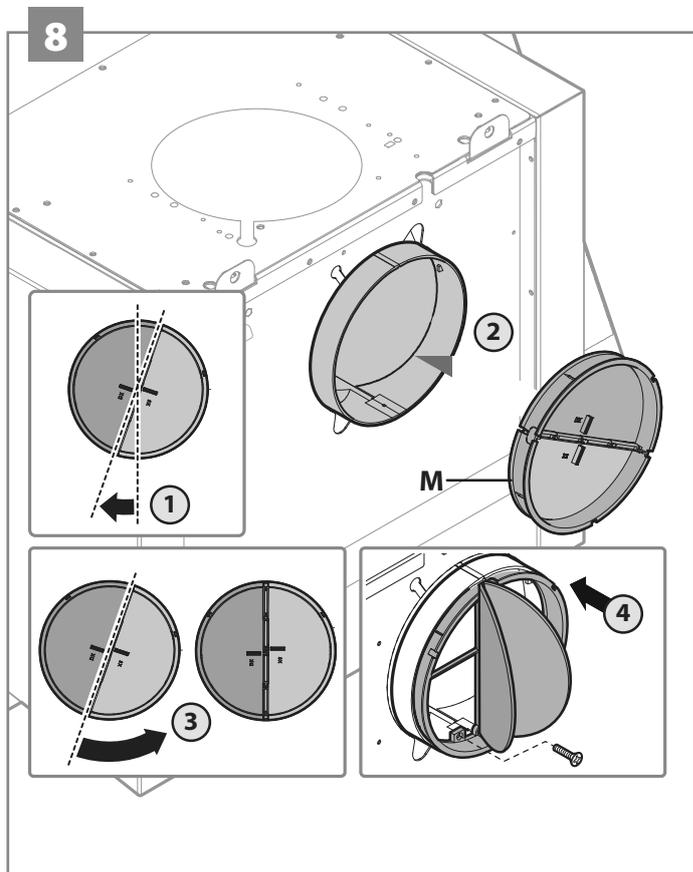


Connettore comandi
Panel control connector

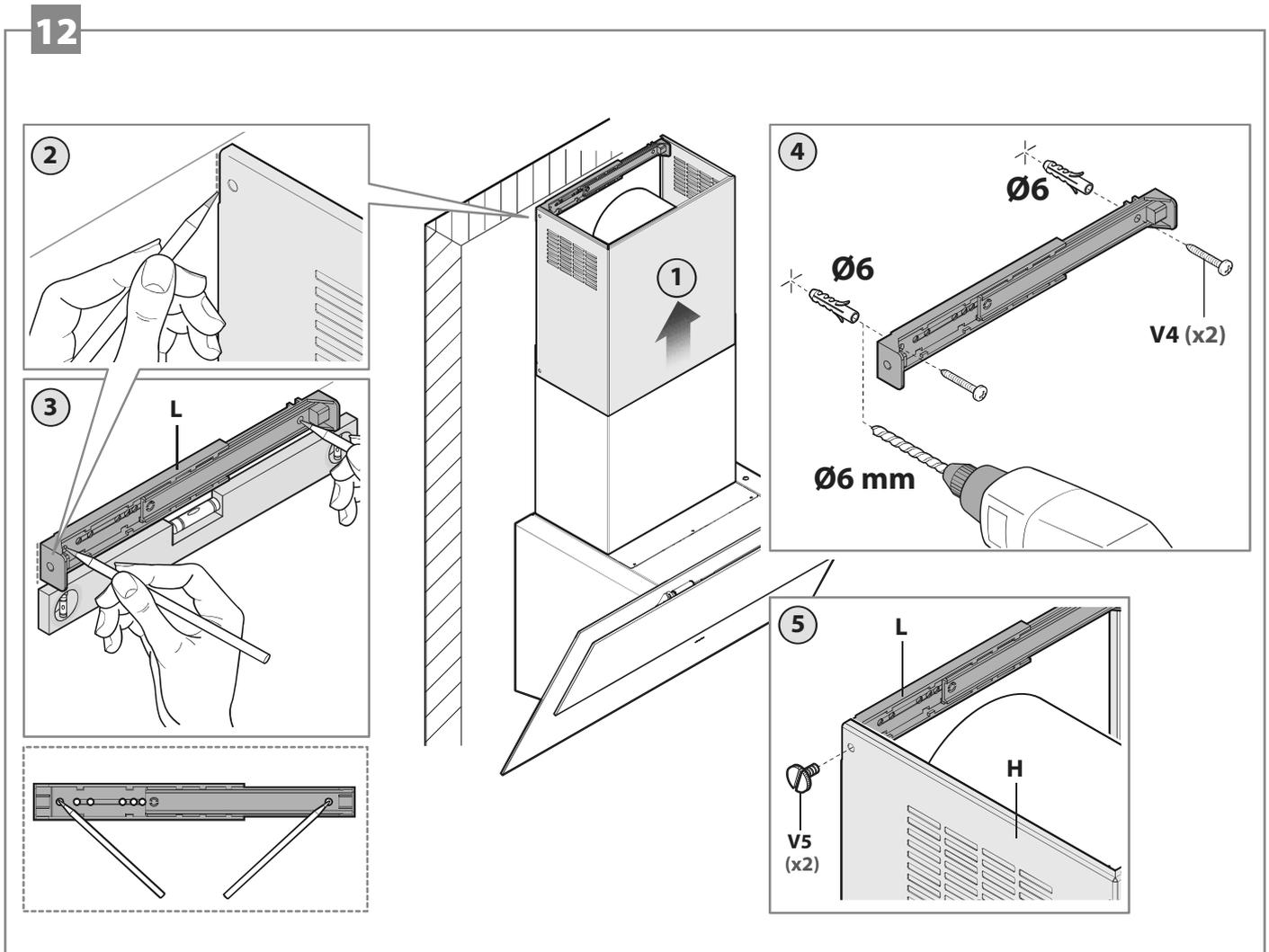
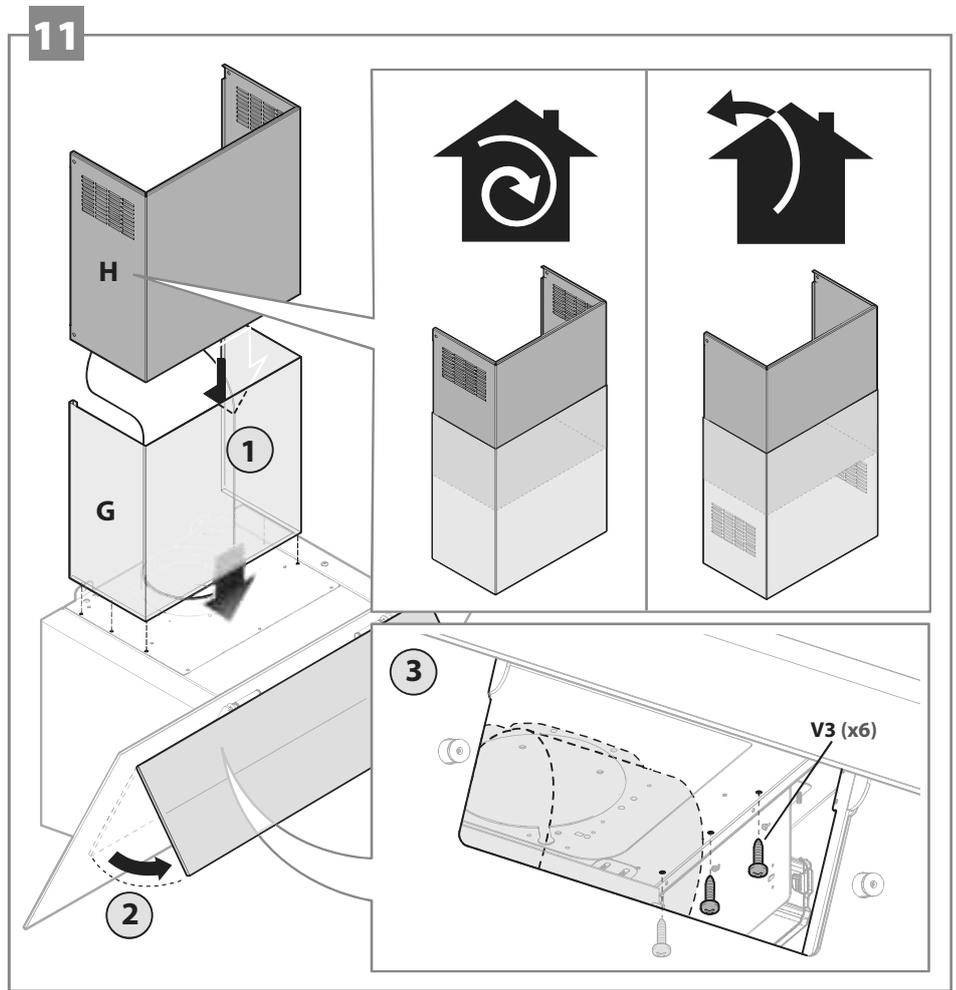


- IT - Installazione valvola di non ritorno (8). Fissaggio cappa (9).
- EN - Check valve installation (8). Hood fastening (9).
- DE - Installation des Rückschlagventils (8). Befestigung der Abzugshaube (9).
- FR - Installation du clapet anti-retour (8). Fixation de la hotte (9).
- ES - Instalación de la válvula antirretorno (8). Fijación de la campana (9).
- RU - Установка обратного клапана (8). Крепление вытяжки (9).
- PL - Montaż zaworu zwrotnego (8). Mocowanie okapu (9).
- NL - Montage terugslagklep (8). Kapbevestiging (9).
- PT - Instalação da válvula de não retorno (8). Fixação do exaustor (9).
- DK - Montage af kontraventil (8). Fastgørelse af emhætten (9).
- SE - Installation av backventilen (8). Fästning av kåpan (9).
- FI - Vastaventiilin asennus (8). Liesituulettimen kiinnitys (9).
- NO - Installasjon av tilbakeslagsventil (8). Feste av ventilatorhette (9).

ONLY 800m³/h

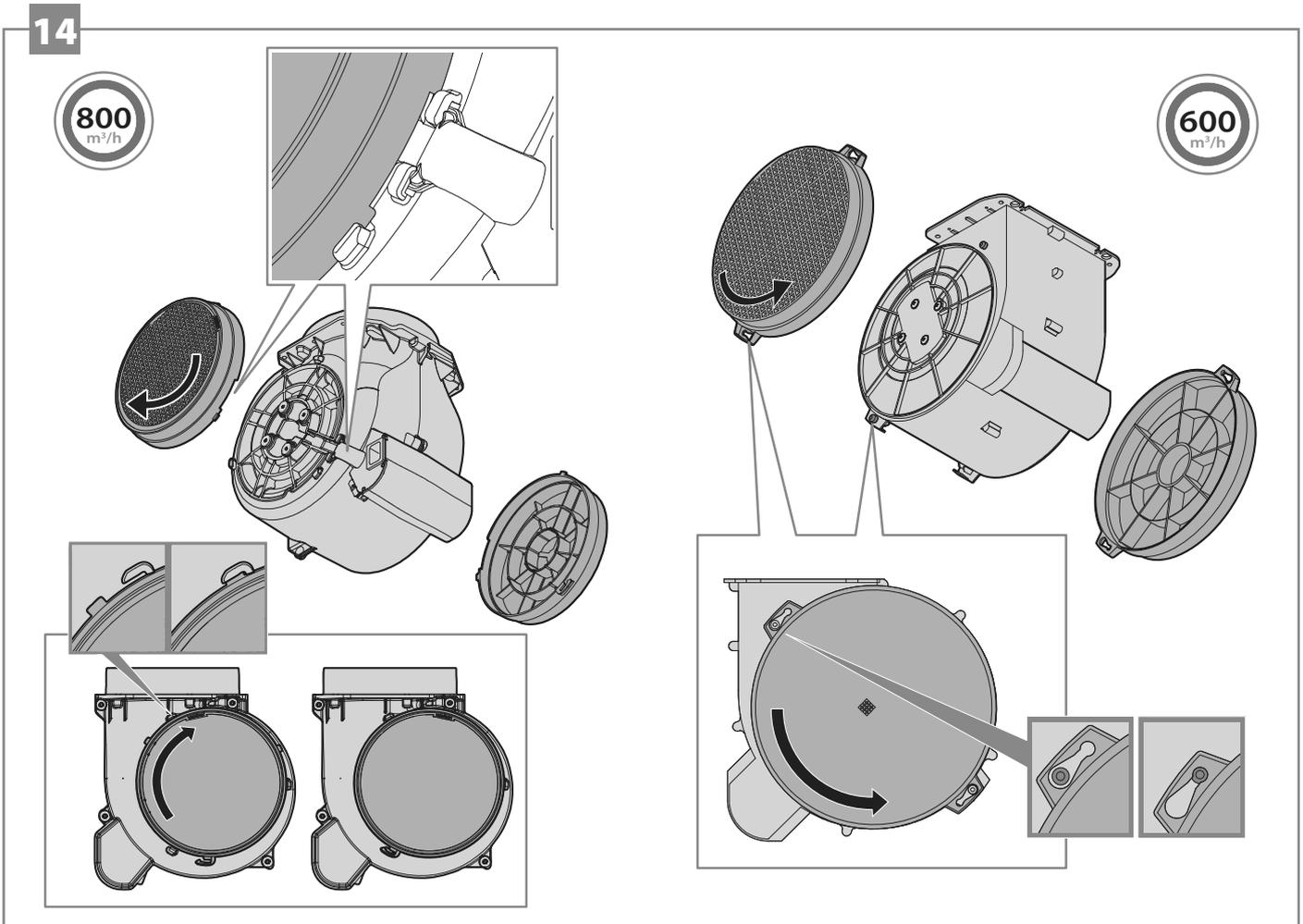
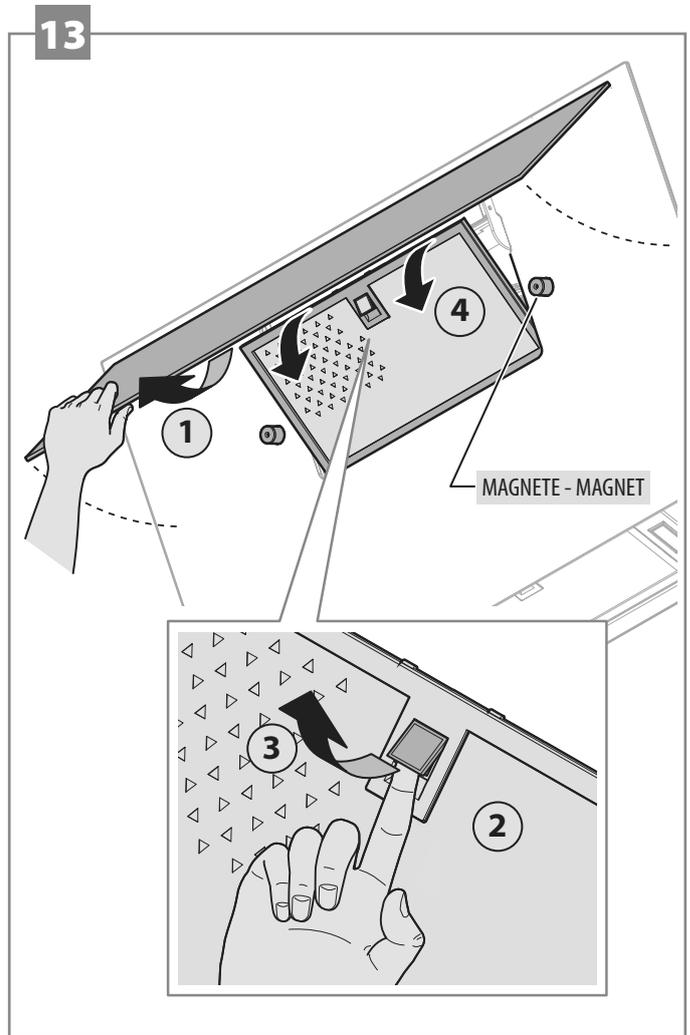


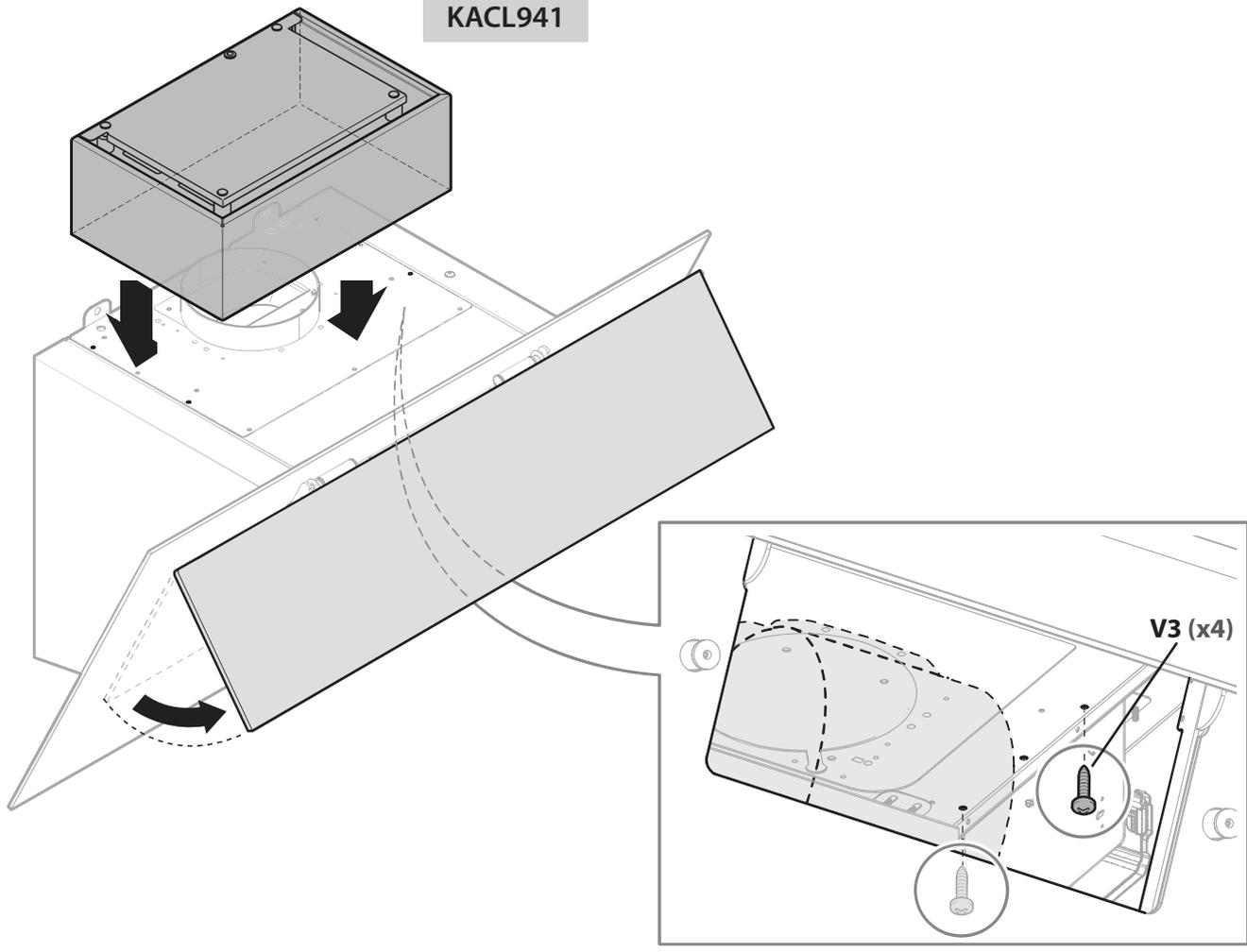
- IT - Camino opzionale
- EN - Optional chimney
- DE - Kamin als zubehör
- FR - Cheminée en option
- ES - Camino opcional
- RU - Дополнительный дымоход
- PL - Opcjonalny kanał kominowy
- NL - Optionele schoorsteen
- PT - Chaminé opcional
- DK - Valgfri kamin
- SE - Tillval rökgång
- FI - Valinnainen poistoputki
- NO - Valgfri skorstein





- IT - Montaggio filtro di serie (13 + 14) o opzionale (13 + 15).
- EN - Assembly of factory-fitted filter (13 + 14) or optional filter (13 + 15).
- DE - Montage des Serien- (13 + 14) oder optionalen Filters (13 + 15).
- FR - Montage du filtre de série (13 + 14) ou en option (13 + 15).
- ES - Montaje del filtro de serie (13 + 14) u opcional (13 + 15).
- RU - Монтаж фильтра серийного оснащения (13 + 14) или факультативного фильтра (13 + 15).
- PL - Montaż filtra występującego w wyposażeniu seryjnym (13 + 14) lub opcjonalnego (13 + 15).
- NL - Montage filter, serieel (13 + 14) of optioneel (13 + 15).
- PT - Montagem filtro de série (13 + 14) ou opcional (13 + 15).
- DK - Montering af seriefilter (13 + 14) eller ekstra filter (13 + 15).
- SE - Montering av seriefilter (13 + 14) eller tillval (13 + 15).
- FI - Varusteluun kuuluvan (13 + 14) tai lisävarustusuodattimen (13 + 15) asennus.
- NO - Montering av standardfilter (13 + 14) eller tilleggsfilter (13 + 15).





ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE



Die Installation muss von kompetenten und qualifizierten Installateuren unter Befolgung der Angaben der vorliegenden Gebrauchsanweisung sowie unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.

Wenn das Versorgungskabel oder andere Komponenten beschädigt sind, darf die Abzugshaube NICHT verwendet werden: Die Abzugshaube von der Stromversorgung trennen und den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

Die elektrische, mechanische und funktionelle Struktur des Geräts darf nicht verändert werden.

Niemals versuchen, Reparaturen oder Austauscharbeiten selbst durchzuführen. Werden diese Arbeiten von Personen durchgeführt, die nicht dazu befähigt und qualifiziert sind, so kann dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen, die von der Herstellergarantie nicht gedeckt sind.

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

TECHNISCHE SICHERHEIT



Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass sämtliche Komponenten unbeschädigt und funktionstüchtig sind. Sollten Schäden festgestellt werden, nicht mit der Installation fortfahren und umgehend den Händler kontaktieren.

Sollte ein ästhetischer Mangel festgestellt werden, so darf die Abzugshaube NICHT installiert werden. Die Abzugshaube wieder verpacken und umgehend den Händler kontaktieren.

Sobald die Abzugshaube installiert ist, werden keine Beanstandungen aufgrund ästhetischer Mängel mehr akzeptiert.

Während der Installation ist immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen (z.B. Sicherheitsschuhwerk) und aufmerksam und korrekt vorzugehen.

Das mit der Abzugshaube gelieferte Befestigungsset (Schrauben und Dübel) darf ausschließlich für gemauerte Wände verwendet werden. Sollte es notwendig sein, die Abzugshaube an einer Wand aus anderem Material zu installieren, müssen alternative Befestigungssysteme in Betracht gezogen werden, wobei die Festigkeit der Wand und das Gewicht der Abzugshaube (siehe S. 2) zu berücksichtigen sind.

Dabei ist zu beachten, dass die Installation mit Befestigungssystemen, die von den mitgelieferten abweichen, elektrische Gefahren und Risiken in Bezug auf die mechanische Abdichtung mit sich bringen kann.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Die elektrische Anlage für den Anschluss der Abzugshaube muss den geltenden Normen entsprechen und mit einem Erdungssystem ausgestattet sein, das den Sicherheitsvorschriften des Installationslandes entspricht. Sie muss außerdem der EU-Gesetzgebung bezüglich der Funkentstörung entsprechen.

Vor der Installation der Abzugshaube muss überprüft werden, dass die Netzspannung derjenigen auf dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube entspricht.

Die für den elektrischen Anschluss verwendete Steckdose muss gut erreichbar sein, wenn das Gerät installiert ist. Andernfalls muss ein Hauptschalter vorgesehen werden, um die Abzugshaube bei Bedarf zu trennen.

Sämtliche eventuellen Änderungen an der Elektroanlage müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Die Mindestlänge der Befestigungsschraube des Kamins (vom Hersteller mitgeliefert) beträgt 13 mm. Die Verwendung von Schrauben, die der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht entsprechen, kann elektrische Gefahren mit sich bringen.

Im Fall einer Störung des Geräts nicht versuchen, das Problem eigenständig zu lösen, sondern den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.



Während der Installation der Abzugshaube muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters abgeschaltet werden.

SICHERHEIT RAUCHABZUG



Das Gerät nicht an Rohre für den Abzug von Rauch anschließen, der durch Verbrennung entsteht (z.B. Heizkessel, Kamine, etc.).

Vor der Installation der Abzugshaube muss sichergestellt werden, dass alle gültigen gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf die Luftableitung aus dem Raum eingehalten werden.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER



Diese Hinweise wurden für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen erstellt, und wir bitten Sie deshalb, die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Installation, der Verwendung oder der Reinigung des Geräts vollständig zu lesen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden von Personen, Gegenständen oder Haustieren ab, die durch eine Nichtbeachtung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angeführten Sicherheitshinweise verursacht werden.

Es ist sehr wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit künftig darin nachgelesen werden kann.

Falls das Gerät verkauft oder an eine andere Person übergeben wird, muss sichergestellt werden, dass auch die Gebrauchsanweisung übergeben wird, damit der neue Besitzer informiert werden kann, wie die Abzugshaube funktioniert und welche diesbezüglichen Warnhinweise zu beachten sind.

Nach der Installation der Edelstahlhaube muss als Erstes deren Reinigung erfolgen, um die Rückstände der Schutzklebefolie und eventuelle Flecken von Öl oder Fett zu entfernen, die die Oberfläche der Abzugshaube unwiderruflich beschädigen können, falls sie nicht entfernt werden. Für diesen Vorgang empfiehlt der Hersteller, die mitgelieferten Reinigungstücher zu benutzen, die auch gekauft werden können.

Immer die Verwendung von originalen Ersatzteilen fordern.

VERWENDUNGSBESTIMMUNG

Das Gerät ist ausschließlich für die Absaugung von Rauch bestimmt, der während der Zubereitung von Speisen in Haushaltsküchen, nicht in gewerblichen Küchen, erzeugt wird. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß, kann Schäden an Personen, Gegenständen und Haustieren verursachen und enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortung.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung nicht unbeaufsichtigt durchführen.

HINWEISE FÜR VERWENDUNG UND REINIGUNG



Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Die Abzugshaube nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen verwenden.

Immer kontrollieren, dass alle elektrischen Teile (Beleuchtung, Absauganlage) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Das maximale Gesamtgewicht eventuell auf der Abzugshaube abgestellter oder an ihr aufgehängter Gegenstände (falls vorgesehen) darf 1,5 kg nicht überschreiten.

Fritteusen müssen während des Betriebs überwacht werden: Das erhitzte Öl könnte Feuer fangen.

Unter der Haube keine offenen Flammen verwenden.

Unterhalb der Abzugshaube keine Garvorgänge mit "offenen" Flammen ausführen.

Die Abzugshaube nie ohne Metallfettfilter verwenden. In diesem Fall würden sich Fett und Schmutz auf dem Gerät absetzen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Die erreichbaren Teile der Abzugshaube können heiß sein, wenn sie zusammen mit Kochgeräten verwendet werden.

Mit der Reinigung so lange warten, bis alle Teile der Abzugshaube abgekühlt sind.

Sollte die Reinigung nicht gemäß den Vorschriften und mit den Produkten ausgeführt werden, die im vorliegenden Handbuch angegeben sind, so besteht Brandgefahr.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, muss der Hauptschalter abgeschaltet werden.



Bei gleichzeitiger Verwendung anderer mit Gas oder anderen Brennstoffen gespeister Verbraucher (Heizkessel, Öfen, Kamine, etc.) für eine angemessene, vorschriftsmäßige Lüftung des Raumes sorgen, in dem die Dunstabsaugung erfolgt.

INSTALLATION

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten



Vor der Installation der Abzugshaube muss das Kapitel "Anweisungen für die Sicherheit und Warnhinweise" aufmerksam gelesen werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Geräts sind auf den Schildern im Inneren der Abzugshaube angegeben.

POSITIONIERUNG

Der Mindestabstand zwischen dem höchsten Teil des Kochgeräts und dem unteren Teil der Abzugshaube ist in der Montageanleitung angegeben.

Wenn die Abzugshaube über einer Gaskochfläche positioniert ist, muss dieser Abstand gewöhnlich mindestens 65 cm (25,6") betragen. Dennoch kann gemäß der Norm EN60335-2-31 der Mindestabstand zwischen der Kochebene und dem unteren Teil der Abzugshaube auf den in der Montageanleitung angegebenen Wert vermindert werden.

Wenn die Anleitung der Gaskochebene einen größeren Abstand vorschreibt, muss dies eingehalten werden.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)



Vor sämtlichen Eingriffen an der Abzugshaube muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Sicherstellen, dass die Elektrokabel in der Abzugshaube nicht abgeschnitten oder getrennt werden:

Andernfalls muss das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktiert werden. Für die elektrischen Anschlüsse qualifiziertes Personal beauftragen. Der Anschluss muss in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung ausgeführt werden.

- Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, dass:
- die Netzspannung jener der Daten auf dem Typenschild in der Abzugshaube entspricht;
 - die elektrische Anlage den gesetzlichen Vorschriften entspricht und für die Belastung des Geräts geeignet ist (siehe Kenndaten in der Abzugshaube);
 - der Stecker und das Kabel nicht mit heißen Komponenten mit Temperaturen über 70 °C in Berührung kommen;
 - die Versorgungsanlage mit einer wirksamen und gemäß den geltenden Normen ausgeführten Erdung verbunden ist;
 - die für den Anschluss verwendete Steckdose gut erreichbar ist, wenn die Abzugshaube installiert ist.

Bei:

- mit einem Kabel ohne Stecker ausgestatteten Geräten: muss der zu verwendende Stecker ein genormter Stecker sein. Die Kabel müssen wie folgt angeschlossen werden: Das gelb-grüne Kabel für die Erdung, das blaue Kabel für den Nullleiter und das braune für die Phase. Der Stecker muss an einer geeigneten Sicherheitssteckdose angeschlossen werden.
- einem fest montierten Gerät, das über kein Verkabelungskabel oder eine andere Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz mit einer derartigen Öffnungsdistanz der Kontakte verfügt, dass die vollständige Trennung zu den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt. Diese Trennvorrichtungen müssen gemäß den Installationsnormen am Versorgungsnetz installiert werden.

Der grün/gelbe Erdungsdraht darf nicht vom Schalter unterbrochen werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls die Sicherheitsnormen nicht eingehalten werden.

RAUCHABZUG

ABZUGSHAUBE IN VERSION AUSSENABLUFT (ABLUFVERSION)



Bei dieser Ausführung werden die Dämpfe über ein Abzugsrohr nach außen abgeleitet. Deshalb muss der Anschluss der Haube für den Abzug mit einem Rohr an einem externen Abzug angeschlossen werden.

Das Abzugsrohr muss:

- einen größeren Durchmesser als der Abzugshaubenanschluss haben.
 - in den horizontalen Abschnitten eine leichte Neigung nach unten aufweisen (Gefälle), um zu verhindern, dass das entstehende Kondenswasser in die Abzugshaube zurückfließt.
 - so wenig Kurven wie möglich aufweisen.
- So kurz wie möglich sein, um Vibrationen zu vermeiden, und um zu verhindern, dass die Abzugsleistung der Haube reduziert wird. Wenn die Rohrleitung durch kalte Räume verläuft, muss sie isoliert werden. Um ein Rückströmen der Luft von Außen zu vermeiden, verfügen Abzugshauben mit Motoren zu 800m³/h oder mehr, über ein Rückschlagventil.

Abweichungen für Deutschland:

Wenn die Herdabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die mit einer anderen Energie als elektrischem Strom betrieben werden, darf der negative Druck im Raum 4 Pa nicht überschreiten (4 x 10⁻⁵ bar).

ABZUGSHAUBE IN VERSION INNENUMLUFT (FILTRIEREND)



In dieser Ausführung strömt die Luft durch die Aktivkohlefilter, wo sie gereinigt wird, und wird anschließend in den Raum zurückgeleitet.

Kontrollieren, dass die Aktivkohlefilter in der Abzugshaube angebracht sind, andernfalls müssen sie angebracht werden, wie in der Montageanleitung angeführt.



In dieser Ausführung darf das Rückschlagventil nicht montiert werden. Sollte es dennoch am Anschluss für den Luftabzug des Motors vorhanden sein, muss es entfernt werden.

MONTAGEANLEITUNG

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten



Die Abzugshaube kann in verschiedenen Konfigurationen installiert werden:

Die allgemeinen Montagephasen gelten für alle Installationen; befolgen Sie dagegen die entsprechenden Phasen der gewünschten Installation, wo dies extra angegeben wird.

BETRIEB

WANN MUSS DIE ABZUGSHAUBE EINGESCHALTET WERDEN?

Die Abzugshaube mindestens eine Minute vor Beginn des Kochvorgangs einschalten. Dadurch wird ein Luftstrom erzeugt, der den Rauch und die Dämpfe zur Absaugfläche hin befördert.

Nach Abschluss des Kochvorgangs die Abzugshaube noch so lange laufen lassen, bis alle Dämpfe und Gerüche abgesaugt sind. Es besteht eventuell auch die Möglichkeit, mit Hilfe der Timer-Funktion die automatische Abschaltung der Abzugshaube nach 15 Minuten Betrieb einzustellen.

WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLL GEWÄHLT WERDEN?

Geschwindigkeit 1: Hält die Luft bei geringem Stromverbrauch rein.

Geschwindigkeit 2: Wird für normale Bedingungen verwendet.

Geschwindigkeit 3: Wird bei Vorhandensein von starken Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

Geschwindigkeit 4: Wird für eine schnelle Beseitigung von Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

WANN MÜSSEN DIE FILTER GEREINIGT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN?

Die Metallfilter müssen jeweils nach 30 Betriebsstunden gereinigt werden.

Die Aktivkohlefilter müssen im Durchschnitt alle 3-4 Monate, je nachdem, wie oft die Abzugshaube verwendet wird, ausgetauscht werden.

Für weitere Details siehe Kapitel "WARTUNG".

BEDIENTAFEL TOUCH



	ON/OFF (LED dauerhaft) Ein-/Ausschaltung des Motors und Vel1.
	ON/OFF (blinkende LED) Bei Druck von mehr als 3 Sekunden aktiviert sich der Betriebszyklus von 24 h (1h ON -> 3h OFF -> 1h ON). Die Funktion wird deaktiviert, wenn: - Der Motor ausgeschaltet wird (Taste). - Nach 24h
	Aktivierung Geschwindigkeit 2
	Aktivierung Geschwindigkeit 3
	Aktivierung Geschwindigkeit 4 nur für einige Minuten, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert.
	Einschalten / Ausschalten des Lichts
	TIMER (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - Der Motor ausgeschaltet wird (Taste). - Die Geschwindigkeit geändert wird.
	ALARM FILTER (rote LED dauerhaft mit off) Wartung der Fettfilter nach ungefähr 30 Betriebsstunden. 3 Sekunden lang drücken, um den Zähler auf Null zu stellen.

WARTUNG



Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Es dürfen keine Tücher mit rauer Oberfläche oder Reinigungsmittel verwendet werden, die scheuernde, säurehaltige oder korrosive Substanzen enthalten.

Eine kontinuierliche Wartung gewährleistet langfristig einen guten Betrieb und eine gute Leistung.

Den Metallfettfiltern und den Aktivkohlefiltern muss besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden, denn eine häufige Reinigung der Filter und ihrer Halterungen gewährleistet, dass sich an der Abzugshaube kein Fett ablagert, das leicht entzündlich und somit gefährlich ist.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

Es wird empfohlen, die Außenflächen der Haube **mindestens alle 2 Wochen** zu reinigen, um zu vermeiden, dass ölige und fettige Substanzen die Stahloberflächen angreifen. Für die Reinigung der Abzugshaube, die aus gebürstetem Edelstahl hergestellt ist, empfiehlt der Hersteller die Verwendung der Reinigungstücher "Magic Steel". Alternativ dazu muss die Reinigung mit einem feuchten Lappen mit neutralem Reinigungsmittel oder mit denaturiertem Alkohol ausgeführt werden. Am Ende der Reinigung die Abzugshaube mit weichen Tüchern sorgfältig abwischen und abtrocknen.



Im Bereich der Bedientafel und der Beleuchtungsvorrichtungen nur wenig Wasser verwenden, um zu vermeiden, dass die elektronischen Bauteile feucht werden.

Die Reinigung der Glasplatten darf nur mit spezifischen nicht korrosiven oder scheuernden Reinigungsmitteln mit einem weichen Tuch ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls diese Anweisungen nicht befolgt werden.

REINIGUNG DER INNENFLÄCHEN



Die Reinigung von elektrischen oder zum Motor gehörenden Teilen in der Abzugshaube mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln ist verboten.

Für die Metallteile siehe den vorigen Abschnitt.

METALLFETTFILTER

Es wird empfohlen, die Metallfilter **häufig** zu reinigen (**zumindest einmal pro Monat**), indem sie ungefähr 1 Stunde lang in kochend heißem Wasser mit Geschirrspülmittel eingeweicht werden. Darauf achten, sie nicht zu biegen.

Keine korrosiven, säurehaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel verwenden. Die Metallfilter sorgfältig abspülen und vor der Montage abwarten, bis sie vollständig trocken sind. Die Metallfilter können auch in der Spülmaschine gereinigt werden, aber es könnte zu einer Braunfärbung des Materials kommen. Um dies zu vermeiden, einen Spülgang mit niedriger Temperatur (max. 55 °C) wählen. Für die Montage und Demontage der Metallfettfilter siehe die Montageanleitung.

DIE AKTIV-KOHLEFILTER

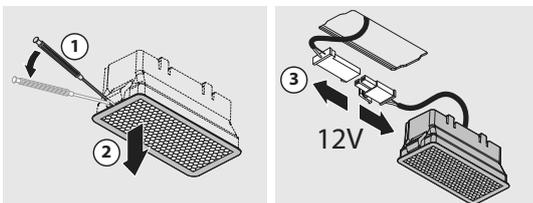
Diese Filter halten die in der durchströmenden Luft vorhandenen Gerüche zurück. Die gereinigte Luft wird somit erneut in den Raum zurückgeführt.

Die Aktivkohlefilter müssen bei normalen Betriebsbedingungen im Durchschnitt alle 3-4 Monate ausgewechselt werden.

BELEUCHTUNG

Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung mit hochleistungsfähigen LED-Spots mit geringem Stromverbrauch und sehr langer Lebensdauer bei normalem Gebrauch ausgestattet.

Sollte der LED-Spot ausgetauscht werden müssen, so ist wie in der Abbildung vorzugehen.



ENDE DER LEBENSDAUER



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf Ihrem Gerät bedeutet, dass es sich um ein WEEE-Produkt handelt, das somit ein "Abfall aus elektrischen und elektronischen Geräten" ist. Darum darf es nicht der ungetrennten Abfallentsorgung zugeführt werden (also zusammen mit "unsortiertem Hausmüll" weggeworfen werden), sondern muss getrennt verwaltet werden, um es entsprechenden Eingriffen für eine Wiederverwertung oder einer spezifischen Behandlung zu unterziehen, damit die etwaigen umweltgefährdenden Stoffe sicher entfernt und entsorgt werden und die recycelfähigen Rohstoffe entnommen werden. Die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schützen und potentiell negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und die Umwelt zu vermeiden, die hingegen durch eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle entstehen könnten.

Für weitere Informationen bezüglich der in Ihrer Nähe liegenden speziellen Sammelstellen bitten wir Sie, die lokalen Behörden zu kontaktieren. Für eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle könnten in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung Strafen vorgesehen sein.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Die europäische Richtlinie zu den WEEE-Geräten wurden in jedem Land auf andere Weise ausgelegt. Darum sollten bei der Entsorgung dieses Geräts die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG IN LÄNDERN AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern ist nur in der Europäischen Union gültig: Wenn das Gerät in anderen Ländern entsorgt werden soll, sollten die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.



ACHTUNG!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Der Druck, die Übersetzung und die - auch auszugsweise - Reproduktion des vorliegenden Handbuchs müssen zuvor vom Hersteller genehmigt werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen technischen Informationen, die grafischen Darstellungen sowie die Spezifikationen dienen nur als Richtlinie und dürfen nicht verbreitet werden.

Das Handbuch wurde in italienischer Sprache verfasst, der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Transkriptions- oder Übersetzungsfehler.